annuel

1999-2000

Société québécoise d'assainissement des eaux

101-01346/

LETTRE À LA MINISTRE

Montréal, le 1er juillet 2000

Madame Louise Harel

Ministre d'État aux Affaires municipales

et à la Métropole

Gouvernement du Québec

20, rue Pierre-Olivier-Chauveau

Secteur B, 3e étage

Québec (Québec) G1R 4J3

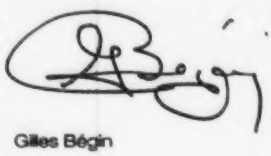
Madame la Ministre,

Au nom du conseil d'administration, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel, conformément aux dispositions de la Loi sur la Société québécoise d'assainissement des eaux.

Ce rapport détaille l'ensemble des activités de la Société pour la période du 1er avril 1999 au 31 mars 2000.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du conseil d'administration,



Gilles Bégin

TABLE DES MATIÈRES

3 Mission

4 Organigramme

5 Message du président-directeur général

Évolution des affaires

6 La clientèle

6 Les réalisations

7 Les investissements

8 Le financement

10 Les frais d'exploitation

11 Une de nos réalisations

14 Affectation cumulative des fonds des ouvrages

États financiers

26 Rapport de la direction

27 Rapport du vérificateur

28 Revenus et dépenses

29 Bilan

30 Flux de trésorerie

31 Notes complémentaires

MISSION

Créée en 1980, la Société québécoise d'assainissement des eaux est une société d'État au service des municipalités. Sa mission est de leur fournir les services de gestion et de financement appropriés afin qu'elles puissent se doter d'équipements d'assainissement des eaux usées de qualité, au meilleur coût possible, et ce, au bénéfice des populations desservies par ces municipalités.

La Société doit accomplir ses mandats dans le cadre de sa loi constituante et exercer ses activités en respectant les modalités administratives approuvées par le gouvernement.

Dans le cadre du Programme d'assainissement des eaux du Québec (PAEQ), la Société a pour mandat :

- de concevoir, de construire, d'améliorer, d'agrandir, de mettre en marche, de financer, d'exploiter des ouvrages d'assainissement des eaux pour les besoins des municipalités;

- d'exécuter des études et des travaux en matière d'égout et d'assainissement, ainsi que des travaux d'aqueduc, de recherche en eau et de traitement de l'eau potable pour certaines localités du Québec;

- d'agir à l'extérieur du Québec, en association avec les entreprises québécoises dans le domaine de l'eau, notamment en fournissant des biens et services reliés à l'expérience qu'elle a acquise au Québec, en faisant la promotion de ces biens et services et en favorisant le développement du potentiel technologique et industriel du Québec dans ce domaine.

La Société offre ainsi les services nécessaires à la gestion et au financement des projets d'assainissement, en s'engageant à réaliser le contenu des conventions intervenues entre les municipalités et le gouvernement du Québec, le tout dans le respect des normes de dépollution, ainsi que des critères de qualité, de coûts et d'échéancier de réalisation.

Dans le cadre du Programme d'assainissement des eaux municipales (PADEM), la Société a pour mandat :

- d'agir comme conseiller auprès des municipalités en matière de réalisation et d'exploitation d'ouvrages d'assainissement des eaux;

- de fournir aux municipalités de l'aide technique et professionnelle en matière de gestion pour la réalisation d'ouvrages d'assainissement des eaux;

- d'élaborer des projets de transfert et de diffusion de nouvelles technologies en matière d'assainissement des eaux et de traitement de l'eau potable, et de procéder à leur réalisation avec l'autorisation de la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole.

ORGANIGRAMME

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Gilles Bégin

Président du conseil d'administration

Directeur adjoint au
Service de l'environnement
Communauté urbaine de Montréal

Maurice Masse	Guy Leclerc	Jacques Brisebois	Denys Jean	Denise M. Lévesque	Martine Ouellet
Vice-président du conseil d'administration	**Président-directeur général** Société québécoise d'assainissement des eaux	**Administrateur** Maire Ville de Mont-Laurier	**Administrateur** Sous-ministre adjoint aux opérations Ministère des Affaires municipales et de la Métropole	**Administratrice**	**Administratrice** Conseillère en recherches et développements Hydro-Québec

DIRECTION

Guy Leclerc

Président-directeur général

François Rochette

Vice-président projets spéciaux

Marc Pinsonnault

Vice-président administration et secrétaire général

Jean-Yves Hébert

Directeur
Montréal

Georges Hamel

Directeur
Québec

MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Mission accomplie

Le présent rapport annuel revêt un caractère particulier. Il s'agit en effet du vingtième rapport annuel de la Société québécoise d'assainissement des eaux et sans doute également de son dernier rapport, tout au moins dans le cadre qui a présidé à sa création il y a vingt ans. L'expression « mission accomplie » est donc de mise dans ces circonstances puisque la Société est engagée dans le processus de fermeture des derniers projets dont on lui a confié la responsabilité à l'intérieur de trois programmes gouvernementaux: le Programme d'assainissement des eaux du Québec (PAEQ), le Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord et le Programme d'assainissement des eaux municipales (PADEM).

À la fin du présent exercice, du total des 724 projets dont la gérance a été confiée à la Société, tous programmes confondus, 559 ont reçu le statut de « projets fermés à 100% ». 98 sont « en phase de fermeture » et 67 sont considérés comme actifs, c'est-à-dire qu'ils ont atteint la phase de mise en service ou de parachèvement de correctifs.

Au 31 mars 2000, la quasi totalité des investissements reliés à ces trois programmes, soit 3,76 milliards de dollars, a été réalisée. Des dépenses de l'ordre de 17 millions seront requises au cours du prochain exercice afin de finaliser les ouvrages d'assainissement des eaux mis en place par la Société.

Au cours de son exercice financier, afin de se prémunir contre les conséquences fâcheuses du « bogue de l'an 2000 », la Société québécoise d'assainissement des eaux, en collaboration étroite avec le ministère des Affaires municipales et de la Métropole et du Bureau de coordination gouvernementale «An 2000 » du Conseil du Trésor, a déployé tous les efforts nécessaires pour s'assurer que les systèmes et les infrastructures technologiques sous sa responsabilité soient en mesure de franchir harmonieusement le cap de l'an 2000. C'est ainsi que 64 municipalités, disséminées sur l'ensemble du territoire québécois, ont bénéficié des interventions de la Société afin de placer leur système de traitement des eaux usées, leur réseau d'interception des égouts ou leur système d'aqueduc à l'abri des problèmes de fonctionnement à l'aube de l'an 2000.

La Société a été heureuse de constater que le passage à l'an 2000 s'est déroulé sans heurt et dans l'harmonie pour chacune des municipalités dont elle avait la responsabilité. En effet, aucun problème n'a été signalé et tous les équipements ont répondu à la demande.

Également, au cours du dernier exercice la Société a poursuivi, par quelques actions bien ciblées, ses efforts de promotion de l'expertise de l'industrie québécoise dans le domaine de l'eau, sur les marchés internationaux. En collaboration avec l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS) et le Centre National de l'eau de Santa Fé de Bogota D.C. (CENAGUA) et, également, avec l'appui financier de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), la Société a organisé un « Séminaire international sur le savoir-faire québécois en matière de collecte des eaux usées et de leur traitement pour les moyennes et petites municipalités ». Ce séminaire qui s'est tenu les 24, 25 et 26 novembre 1999 dans la capitale de la Colombie, soit à Santa Fé de Bogota, a réuni plus de 250 participants. Les spécialistes de la Société ont fait des exposés sur le traitement des eaux résiduelles à de stabilisation en vue d'une réutilisation pour répondre aux besoins en eau et en engrais de l'agriculture.

La SQAE a également participé à une mission commerciale initiée par la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole en territoires palestiniens. Cette mission avait pour but d'explorer les possibilités de coopération Québec-Palestine dans le secteur des affaires municipales et plus spécifiquement, dans le domaine de l'assainissement des eaux usées. À cet égard, la mission a permis de constater un grand potentiel de réalisation dans cette partie du monde. Les populations concernées sont en effet animées d'un profond désir de construire rapidement toutes les infrastructures qui leur donneront accès à un développement durable particulièrement dans le domaine de l'eau.

Par ailleurs, la Société a poursuivi sa réflexion sur la mise en valeur de l'expertise de la Société sur le marché international, ce qui aurait pour avantage de conserver et mettre à profit l'expertise développée depuis vingt ans par la SQAE et ses partenaires du secteur privé dans le domaine de l'assainissement des eaux et du traitement de l'eau potable et de faire bénéficier l'économie québécoise des retombées de telles réalisations à l'étranger.

Enfin, sur le plan national, les avenues sont nombreuses pour permettre à la Société de continuer à mettre son expertise au service des municipalités, des citoyens et des citoyennes du Québec.

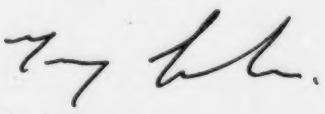
Voici quelques exemples d'interventions qui s'imposent et qui permettraient à l'expertise acquise au cours des vingt dernières années de se déployer dans de nouveaux champs de responsabilité : mettre en place des mécanismes efficaces pour préserver et, au besoin, améliorer la performance des équipements de traitement de l'eau; ajuster les critères de traitement de l'eau potable aux standards nord-américains; engager une action vigoureuse avec tous les intervenants du secteur agricole afin d'éliminer les sources de pollution reliées à cette activité; inciter les industries à poursuivre et à accentuer leurs efforts pour mieux protéger leur environnement.

La réappropriation de tous les usages de la ressource « eau » ainsi que sa conservation et sa mise en valeur est une œuvre de longue haleine qui exige que l'on poursuive sur de nouveaux fronts les efforts déjà consentis avec les programmes existants d'assainissement des eaux usées. Le personnel de la Société accueillera avec enthousiasme tout nouveau mandat que le gouvernement souhaitera lui confier à cet égard.

En terminant, je m'en voudrais de ne pas souligner l'esprit qui a habité et qui habite encore le personnel de la Société, soit la recherche d'excellence et la détermination de bien servir les intérêts de tous les québécois et de toutes les québécoises dans la mise en place d'ouvrages permettant l'assainissement des eaux sur l'ensemble du territoire Québécois.

J'adresse enfin mes remerciements aux membres du conseil d'administration ainsi qu'à tous nos partenaires, tant du secteur public que du secteur privé, pour l'esprit de collaboration qu'ils ont toujours manifesté à l'endroit de la Société.

Le Président-directeur général,



Guy Leclerc, ing.

La clientèle

C'est dans le cadre du Programme d'assainissement des eaux du Québec (PAEQ), ainsi que du Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord, que la Société fournit, depuis ses débuts, ses services de gestion et de financement aux municipalités qui désirent se doter d'ouvrages d'assainissement des eaux. À ce jour, en tenant compte des fusions, pas moins de 518 municipalités ont confié à la Société, en tout ou en partie, la maîtrise d'oeuvre de leurs ouvrages.

La Société a également assuré le financement et la gestion des études préliminaires de 209 autres projets municipaux d'assainissement. Elle offre aussi à 25 municipalités inscrites au Programme d'assainissement des eaux municipales (PADEM) ses services professionnels de gestion pour les aider à réaliser des ouvrages d'assainissement adaptés à leurs besoins.

Au terme de l'échéancier de réalisation de tous les programmes liés à ce vaste projet environnemental dont le gouvernement du Québec a été à la fois l'initiateur et le principal partenaire financier, le Québec sera considéré sur la scène internationale, à l'aube de l'an 2000, comme un chef de file incontestable en matière d'assainissement des eaux.

Forte de l'expérience qu'elle a acquise dans ce domaine au cours des années, la Société a jugé opportun d'assurer une présence sur les marchés internationaux en développant des relations privilégiées d'assistance technique avec des organismes gouvernementaux étrangers qui ont des vocations similaires à la sienne. La Société apporte ainsi, dans la mesure de ses moyens, une contribution additionnelle à la promotion et à la préservation de cette ressource vitale qu'est l'eau.

Les réalisations

PAEQ

À la fin du PAEQ, la Société aura géré un total de 691 projets. De ce nombre, 202 auront consisté en des études préliminaires, 75 en des travaux relatifs à la réfection du réseau existant ou pour l'aménagement d'un nouveau réseau et 414 en des projets impliquant la construction d'au moins une station d'épuration.

De ces 691 projets sous la gérance de la Société, 551 ont reçu à ce jour le statut de « projets fermés à 100 % », 85 projets sont « en phase de fermeture » et 55 sont considérés comme « actifs », soit en phase de mise en service ou de finalisation de correctifs.

Le nombre total de stations d'épuration s'élève à 432. Elles desservent 507 municipalités. La phase de construction est terminée à 100 %. La phase de mise en service est complétée à 98 % et celle des correctifs finaux l'est à 92 %. De ces 432 stations, 421 sont opérationnelles et leur mise en service est terminée. Des 11 stations restantes qui sont actuellement en phase normale de mise en service, 9 ne présentent, pour l'instant, aucun problème particulier. Les deux autres présentent des problèmes mineurs au niveau du procédé de traitement. Elles font actuellement l'objet de mesures correctives.

Durant son dernier exercice, la Société a de plus procédé au transfert de la propriété de 23 stations, portant ainsi à 401 le nombre de stations d'épuration fonctionnelles dûment transférées et desservant 429 municipalités.

État des projets - PAEQ

Aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord

Dans le cadre du Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord, la Société effectue la gérance de 13 projets. À ce jour, 2 projets ont reçu le statut de « projets fermés à 100 % », 8 sont en phase de fermeture ou en voie de l'être et 3 sont toujours actifs.

PADEM

En ce qui a trait aux 20 projets réalisés à l'intérieur du PADEM, 6 sont fermés, 5 sont en phase de fermeture et 9 sont encore actifs.

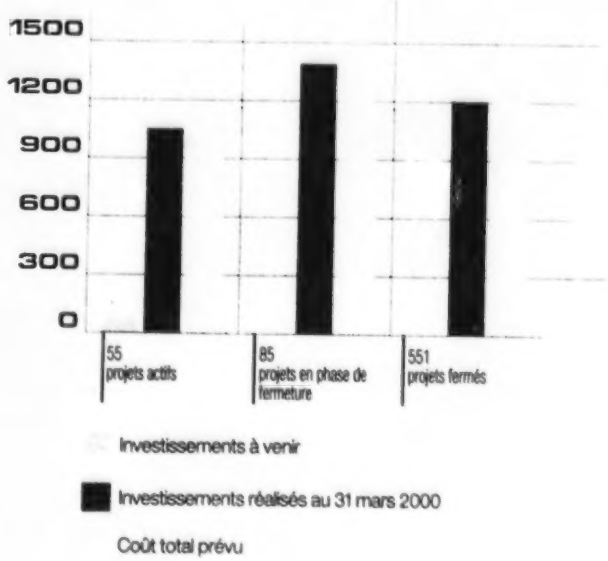
Les investissements

Bilan général

À la fin du présent exercice financier, les 551 projets « fermés à 100 % », dans le cadre du PAEQ, représentent un coût total de 1,2 milliard de dollars. Les 85 projets « en phase de fermeture » se chiffrent actuellement à 1,4 milliard de dollars. Finalement, les 55 projets définis comme « actifs » représentent des investissements de 1,1 milliard de dollars dont plus de 1 milliard de dollars a déjà été réalisé.

En résumé, pour des investissements totaux prévus de 3,7 milliards de dollars, plus de 3,6 milliards ont déjà été réalisés au 31 mars 2000.

Répartition du coût total prévu des projets
(en millions de dollars)



Pour le Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord, le coût total prévu de ce programme est de 50,2 millions de dollars. Les dépenses cumulées au 31 mars 2000 sont de 49,7 millions de dollars et 0,5 million de dollars sont prévus pour achever ce programme.

Pour les projets réalisés dans le cadre du PADEM, le coût total prévu est de 67,2 millions de dollars. Le coût des travaux effectués au 31 mars 2000 s'établit à 65,3 millions de dollars. Environ 1,9 million de dollars sont encore requis pour parachever ces projets gérés par la Société.

Exercice 1999-2000

Au cours du présent exercice, les investissements réalisés dans le cadre du PAEQ et du Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord se sont élevés à 56 millions de dollars, comparativement à une prévision initiale de 65,2 millions de dollars. Cet écart provient principalement du report nécessaire de certains travaux.

Par ailleurs, les autres activités de gérance de la Société ont principalement porté sur la réalisation de travaux municipaux exécutés simultanément avec les travaux d'assainissement et sur les ouvrages réalisés dans le cadre du PADEM. Les ouvrages gérés à ce titre correspondent à des investissements de 17,5 millions de dollars par rapport à un coût estimé de 19,2 millions de dollars.

Ainsi, sur des investissements totaux prévus de 84,4 millions de dollars pour l'exercice financier 1999-2000, la Société a géré des travaux pour 73,5 millions de dollars soit, 87 % de la prévision.

Pour le prochain exercice financier, la Société estime que les ouvrages à réaliser dans le cadre du PAEQ et du Programme d'aqueduc et égout de la Basse-Côte-Nord, nécessiteront des investissements de l'ordre de 14,7 millions de dollars. D'autre part, la gérance des travaux municipaux et des ouvrages d'assainissement qui seront réalisés dans le cadre du PADEM représenteront des investissements de près de 1,9 million de dollars. Au total, les ouvrages qui seront gérés par la Société au cours de l'exercice financier 2000-2001 correspondent ainsi à une prévision d'investissements de 16,6 millions de dollars.

Le financement

La Société contracte les emprunts nécessaires au financement des projets dont elle est le maître d'œuvre et se fait rembourser, d'une part, la participation gouvernementale pour et au nom des municipalités et, d'autre part, la participation municipale, par chacune de ses municipalités clientes. En raison de sa capacité d'emprunt et de l'expertise dont elle dispose en matière de financement de projets, la Société est en mesure d'obtenir des taux avantageux pour le financement des ouvrages qu'elle réalise, qu'il s'agisse d'emprunts temporaires ou permanents.

À cet effet, le service de dette pour l'exercice 1999-2000 représente une somme globale de 312 millions de dollars comparativement à 300 millions de dollars pour l'exercice précédent.

Au cours du présent exercice, les taux d'intérêt négociés par la Société pour les emprunts temporaires ont été inférieurs, en moyenne, d'environ 1,45 % au taux d'intérêt préférentiel des banques à charte canadiennes, généralement consenti aux municipalités de grande taille. Le coût moyen de financement a été de 4,96 % comparativement à 5,19 % pour l'exercice précédent.

La Société a réalisé durant l'année des financements privés permanents totalisant 300 millions de dollars (CAN) La durée moyenne pondérée de ces emprunts est de 8,6 ans avec un taux d'intérêt moyen pondéré effectif de 5,90 % (s.a.).

Afin de réduire l'impact des cycles économiques sur le coût de financement total pour les municipalités clientes, la Société a maintenu à environ 20 % la part annuelle moyenne de la dette à taux variable sur l'ensemble de la dette. Cette stratégie a permis de maintenir notre objectif d'une structure optimale de taux d'intérêt.

Par ailleurs, le programme de contrats d'échange d'intérêt, institué de concert avec le ministère des Finances, a permis d'économiser 8,9 millions de dollars au cours du présent exercice. Depuis sa création, ce programme a permis de réaliser des économies de l'ordre de 51,4 millions de dollars.

Modes de financement (en milliers de dollars)

Mode de financement	Types		Echéance	Date de l'acceptation de l'offre	Coût net à l'emprunteur (taux effectif)	Montant
Temporaire	Acceptations bancaires		30 à 90 jr			49 500
	Billets à terme		30 à 90 jr			369 760
						419 260
Permanent	Public	« SS »	2003-02-11	1989-01-15	10,25	148 836
	Privé	« X »	2014-07-31	1989-06-27	10,25	50 000
	Public	« Z »	2000-06-15	1990-05-08	12,69	102 327
	Privé	« AA »	2000-11-08	1990-10-05	12,12	100 000
	Public	« AF »	2001-03-06	1991-02-08	10,80	119 054
	Privé	« AG »	2001-03-28	1991-03-08	11,78	100 000
	Privé	« AJ »	2001-10-10	1991-09-12	10,65	80 000
	Public	« AK »	2002-07-23	1992-06-29	9,29	150 000
	Privé	« AM »	2003-04-08	1993-03-18	8,63	73 603
	Public	« AN »	2003-08-11	1993-07-07	8,36	125 000
	Privé	« AO »	2003-12-01	1993-08-16	7,77	75 901
	Public	« AP »	2004-08-25	1994-07-14	10,15	100 000
	Privé	« AQ »	2001-09-01	1994-07-21	9,94	49 176
	Privé	« AR »	2004-12-15	1994-11-23	9,89	69 833
	Privé	« AS »	2002-02-02	1995-01-13	10,39	49 926
	Privé	« AT »	2005-03-01	1995-02-07	9,67	100 000
	Public	« AU »	2000-07-18	1995-06-26	7,84	41 175
	Public	« AV »	2000-07-18	1995-06-26	7,84	27 450
	Public	« AW »	2005-09-12	1995-08-15	9,30	143 788
	Public	« AZ »	2001-08-07	1996-01-09	7,23	100 000
	Privé	« BA »	2003-04-09	1996-04-03	7,63	135 600
	Privé	« BB »	2002-05-17	1996-04-25	7,75	100 000
	Privé	« BC »	2003-12-01	1996-07-09	7,99	100 000
	Public	« BD »	2006-11-27	1996-09-27	7,71	174 446
	Privé	« BE »	2007-10-01	1997-09-17	6,26	75 000
	Privé	« BF »	2006-03-30	1997-12-08	6,07	100 000
	Privé	« BG »	2007-10-01	1997-12-09	6,23	25 000
	Privé	« BH »	2003-12-01	1998-12-10	5,15	83 193
	Privé	« BI »	2006-03-30	1999-03-04	5,88	135 000
	Privé	« BJ »	2009-06-01	1999-03-04	5,91	165 000
						2 899 308
						3 318 568

Les frais d'exploitation

Les revenus de la Société proviennent principalement des frais de gestion afférents aux ouvrages qu'elle gère et finance.

En vertu de sa loi constituante, la Société doit s'autofinancer à même ses revenus d'exploitation, ce qui l'oblige à mettre en oeuvre une organisation souple et efficace et à gérer ses dépenses d'exploitation avec rigueur et prudence. Elle doit donc établir le niveau de ses dépenses en fonction du niveau des investissements qu'elle réalise afin de respecter le principe d'autofinancement de ses activités.

La Société entend poursuivre la rationalisation de ses coûts d'opération, tout en assurant la réalisation intégrale de ses mandats dans un contexte de gestion rigoureuse des fonds publics. À cet égard, le budget d'exploitation de la Société a été fixé à 4,2 millions de dollars pour le prochain exercice.

Au cours du présent exercice, les effectifs de la Société ont été réduits graduellement de 38 à 34 employés réguliers. Cette réduction de 4 employés au lieu de 14, telle que projetée l'an dernier, résulte d'une charge de travail plus importante que celle anticipée. Pour le prochain exercice, une réduction beaucoup plus substantielle du personnel est prévue en raison d'une diminution correspondante des activités de l'organisme liée au parachèvement du PAEQ, principal mandat confié à la Société. La gestion de cette réduction, difficilement quantifiable à ce jour, se fera sur une base continue en fonction des besoins à rencontrer ainsi que des départs inévitables au sein du personnel de la Société.

Évolution des effectifs et des dépenses d'exploitation

	1997-98	1998-99	1999-00
Effectifs	54	38	34
Dépenses d'exploitation	7,8 M $	5,5 M $	4,6 M $

Une de nos réalisations

La station d'épuration
de la Ville de Chicoutimi

Avec la mise en service de la station d'épuration, en mars 1999, la ville de Chicoutimi complétait ainsi son programme d'assainissement des eaux usées qui a nécessité des investissements totaux de quelques 86 millions de dollars pour faire en sorte que toutes les eaux usées rejetées à la rivière Saguenay soient désormais traitées. La station d'épuration, en particulier, a nécessité des investissements de 26 millions de dollars.

La station d'épuration est localisée à la limite sud-est de la ville de Chicoutimi. Elle est érigée sur un terrain de 58 000 mètres carrés à proximité de la rivière Saguenay. L'emplacement choisi constitue un site stratégique permettant un traitement par gravité.

Cette nouvelle station assume le traitement conjoint des eaux usées de la ville de Chicoutimi et d'un secteur de Canton Tremblay. Elle a été conçue pour desservir une population de 65 000 personnes. On a prévu des facilités d'agrandissement pour en augmenter la capacité sans coûts majeurs.

La conception de la station d'épuration de la Ville de Chicoutimi a été confiée au consortium Génivel-BPR/Unigec., et c'est à la Société québécoise d'assainissement des eaux que la Ville de Chicoutimi a confié le mandat de gérer la construction et le financement de ces ouvrages.

Le ministère des Affaires municipales et de la Métropole a subventionné à 90 % les coûts de la station d'épuration et à 80 %, en moyenne, les coûts du réseau d'interception des eaux. La quote-part de la Ville de Chicoutimi est donc de 10 % pour la station et de 20 % en moyenne pour le réseau.

La Société a octroyé 45 contrats de construction et de fourniture d'équipements pour réaliser l'ensemble du projet.

Le procédé de traitement des eaux usées est réalisé par une station d'épuration de type « Boues activées conventionnelles ». Le débit moyen de conception est de 45 000 mètres cubes par jour et la station peut accepter jusqu'à 134 000 mètres cubes en temps de pluie.

Le schéma ci-après illustre les différentes étapes du traitement des eaux usées (chaîne liquide) et du traitement des boues (chaîne solide) :

1. Toutes les eaux sont acheminées à l'entrée de la station d'épuration via une (1) conduite de refoulement de 900 mm provenant du poste de pompage Biron. Une chambre de réception des eaux permet de contrôler et de régulariser les eaux avant que celles-ci n'atteignent la chaîne de prétraitement.

2. La chaîne de prétraitement débute par un dégrillage des déchets solides à l'aide de deux (2) dégrilleurs verticaux à nettoyage automatique, suivi de deux (2) dessableurs aérés visant l'enlèvement de la fraction la plus grossière des particules présentes dans les eaux usées.

3. L'eau prétraitée poursuit son chemin vers un bassin de contact pour favoriser un mélange rapide entre la biomasse et la grande quantité de nourriture disponible dans cette eau pré-traitée. Du bassin de contact, les eaux usées sont acheminées vers trois (3) bassins d'aération de type fossé d'oxydation.

4. Dans les bassins d'aération, les eaux usées sont brassées et aérées afin de permettre à l'activité des micro-organismes aérobies d'enlever les matières organiques fines ou dissoutes. Ensuite, les eaux s'écoulent vers trois (3) décanteurs secondaires.

5. L'eau clarifiée fait l'objet d'une désinfection qui vise à éliminer les micro-organismes pathogènes encore présents dans les eaux, avant leur rejet à la rivière Saguenay, par un émissaire de 900 mm de diamètre.

6. Accumulées au fond des décanteurs secondaires, les boues liquides sont acheminées gravitairement vers le bassin de recirculation des boues. Les boues sont par la suite pompées vers le bassin de contact pour maintenir une biomasse adéquate dans les bassins d'aération.

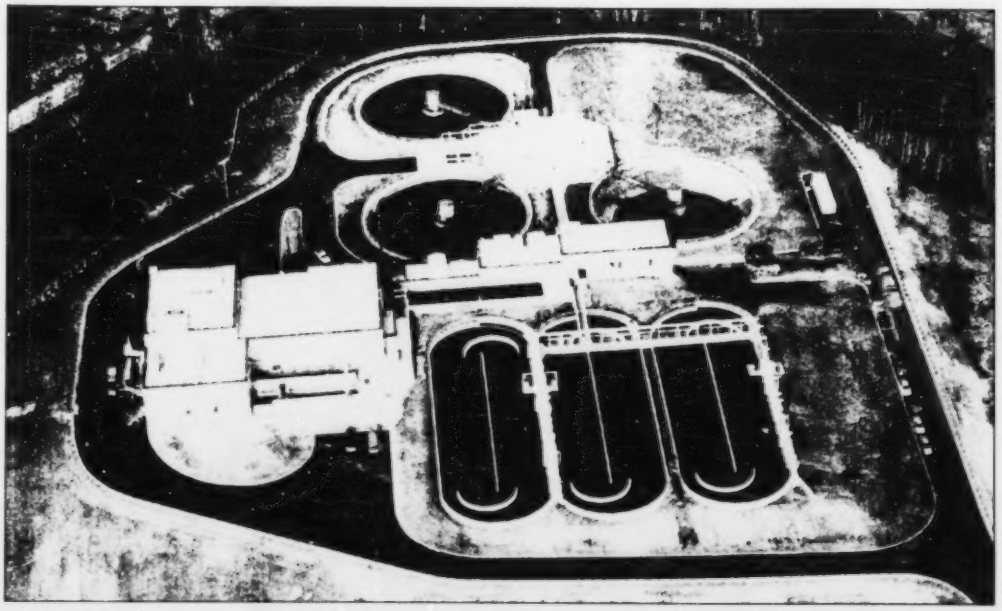
7. Une partie des boues recirculées est pompée vers deux (2) flottateurs afin de débuter le traitement de la chaîne solide. L'étape de flottation permet d'augmenter la siccité des boues de façon à en réduire le volume.

8. Les boues épaissies sont emmagasinées dans deux (2) bassins pendant les périodes où le système de déshydratation n'est pas en opération. Ces bassins sont munis d'un système d'aération et de brassage pour assurer l'homogénéité des boues et fournir l'oxygène pour maintenir les conditions aérobies et éviter la production d'odeurs désagréables.

9. Les boues sont pompées au système de déshydratation par filtres à bandes. Les boues sont conditionnées pour faciliter la sortie de l'eau de la boue. Les filtres à bande pressent la boue de façon à en extraire le maximum d'eau et atteindre une siccité de l'ordre de 16 à 20%.

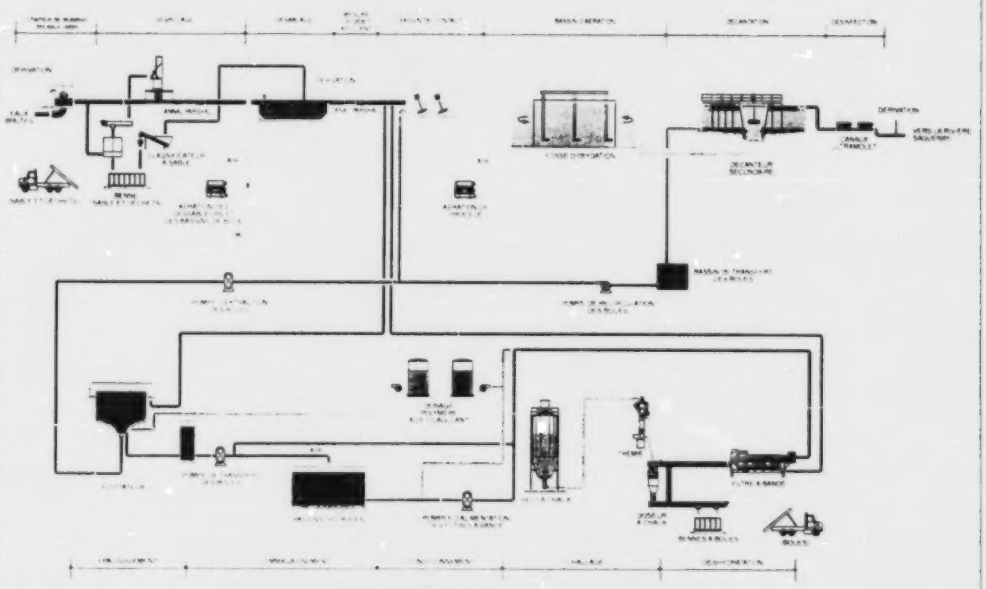
10. Les boues déshydratées sont déversées dans des bennes. L'addition de chaux permet d'augmenter la siccité des boues et sert également à contrôler les odeurs pour éviter de causer des nuisances lors de leur transport. Les boues seront valorisées ou acheminées à l'enfouissement sanitaire.

Grâce à cette installation, la ville de Chicoutimi permet d'atteindre l'objectif qui consiste à léguer aux générations futures l'usage de la rivière Saguenay.



STATION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES
VILLE DE CHICOUTIMI
SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT

TRAITEMENT DES EAUX USÉES
(Chaine liquide)



TRAITEMENT DES BOUES
(Chaine solide)

AFFECTATION CUMULATIVE DES FONDS DES OUVRAGES

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
° Acton Vale	167	347	3 514	5 544	8		.		9 580
° Aguanish					.		.	3 652	3 595
° Albanel (municipalité)	317	5	344	1 747	25		.		2 438
Albertville			1	6	.		.		7
° Alma	232	5 200	13 868	18 541	.		.		37 841
° Amos	1 452	555	12 956	8 404	6		.		23 373
° Amqui (ville)	108	1 784	4 467	2 402	46		.		8 807
° Angliers	78	18	183	625	6		.		910
° Arthabaska	36	205	2 370	3 242	.		.		5 853
° Asbestos	23	51	272	4 655	58		.		5 059
° Ascot	90	330	3 586	3 437	.		158		7 601
° Ascot Corner	201	26	721	1 743	64		.		2 755
Ass. de Chandler, Pabos et Pabos Mills			.	7 187	61		.		7 248
Assainissement des eaux du Haut-Richelieu			.	48 772	70		.		48 842
° Aubert-Gallion	1		132	653	.		.		786
° Audet	.		.	.	16		.		16
° Ayer's Cliff	72		78	1 259	42		.		1 451
° Aylmer	437	1 317	.	.	.		.		1 754
° Baie-Comeau	271	768	18 302	22 681	.		.		42 022
Baie-de-Shawinigan	1		.	.	.		.		1
° Baie-du-Febvre	195	94	.	1 164	15		.		1 468
° Baie-Johan-Beetz	63	.	12	511	.		.	1 304	1 890
° Baie-Saint-Paul (ville)	47	803	1 585	3 108	.		.		5 543
° Baie-Saint-Paul (paroisse)	5	7	344	453	.		.		809
° Barnston	201		65	1 218	.		.		1 484
° Beaconsfield	180	79	.	.	.		.		259
° Beauceville (ville)	58	661	2 505	4 622	.		.		7 846
° Beauharnois	110		291	5 647	.		.		6 048
° Beaulac	70	519	292	1 163	.		.		2 044
° Beaumont	193	2	71	1 327	.		.		1 593
° Beauport	676	4 522	361	.	.		.		5 559
° Bécancour	2 042		289	5 101	42		.		7 474
° Bedford	78		310	4 454	.		.		4 842
° Beebe Plain	25		.	.	.		.		25
° Bellefeuille	.		.	468	.		.		468
Beloeil	2 008	196	12 112	7 365	25		.		21 706
Bernières	577		2 912	4 501	19		.		8 009
° Bernierville	17		1 476	1 676	41		.		3 210
° Berthier-sur-Mer	376	381	558	2 504	19		.		3 838
Berthier-sur-Mer	149		.	.	.		.		149
° Berthierville	1 082	331	7 829	6 244	40		.		15 526
° Bic	35	97	1 352	1 692	55		.		3 231
° Black Lake	112	229	1 925	1 677	.		.		3 943
° Blainville	239	856	2 257	611	.		.		3 963
° Blanc-Sablon	229		257	2 450	.		.	9 448	12 384
° Bois-des-Filion	183	288	15	79	.		.		565
° Boisbriand	407	105	2	15 243	.		.		15 757
Bonaventure	270	1 389	506	3 844	.		.		6 009
° Bonne-Espérance	167		108	2 046	5		.	7 733	10 059
° Bonsecours	.		77	921	25		.		1 023
° Boucherville	467	4 492	9 458	25 620	.		.		40 037
° Bouchette	.		457	1 032	53		.		1 542
° Brébeuf	235		95	1 047	6		.		1 383
° Brigham	129		628	483	21		.		1 261
° Bromont	135	1	1 456	1 123	.		.		2 715
° Bromptonville (ville)	136	72	2 033	2 073	.		.		4 314
° Brossard	324	1 749	14 301	21 576	.		.		37 950
Buckingham	806	727	5 654	4 321	17		.		11 525
° Bury	154	239	378	1 503	.		.		2 274

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Cabano	145	402	736	2 435	34	.	.	.	3 752
* Campbell's Bay	.	31	96	1 336	45	.	.	.	1 508
* Candiac	110	.	.	.	.	.	.	.	110
* Cap-aux-Meules	229	15	.	3 468	.	.	.	.	3 712
Cap-de-la-Madeleine	62	14	10 028	9 464	.	.	.	.	19 568
* Cap-Rouge	339	1 408	247	.	.	.	.	.	1 994
* Cap-Saint-Ignace	326	268	155	2 391	17	.	.	.	3 157
* Carignan	700	.	645	.	.	.	.	.	1 345
Carillon	93	.	6	673	6	.	.	.	778
* Carleton	507	66	2 910	4 981	.	.	.	.	8 464
* Causapscal (ville)	415	47	1 914	1 875	23	.	.	.	4 274
* Chambly	407	1 204	2 584	17 825	.	.	.	.	22 020
* Chambord	32	309	19	969	23	.	.	.	1 352
Chandler	1 041	1 118	5 831	.	.	.	.	.	7 990
* Chapeau	36	5	106	820	50	.	.	.	1 017
* Charlemagne	310	2	5 398	2 868	15	.	.	.	8 593
* Charlesbourg	1 285	5 868	.	.	.	.	.	.	7 153
Charny	1 184	.	1 458	10 015	28	.	.	.	12 685
* Chateauguay	659	1 710	9 256	38 774	.	.	.	.	50 399
* Chertsey (canton)	.	414	471	1 400	.	181	.	.	2 466
* Chibougamau	205	1 078	1 839	4 453	.	.	.	.	7 575
Chicoutimi	647	4 072	41 610	33 269	37	.	.	.	79 635
* Clermont	184	250	2 246	3 441	.	.	.	.	6 121
* Coaticook (ville)	84	.	.	.	.	.	.	.	84
* Compton (village)	.	.	45	1 177	50	.	.	.	1 272
* Contrecoeur	75	.	665	2 960	.	.	.	.	3 700
* Cookshire	44	.	36	75	.	.	.	.	155
Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent	.	.	.	.	.	.	.	10 616	10 616
* Coteau-du-Lac	569	.	2 287	2 767	17	.	.	.	5 640
* Coteau-Landing	226	.	563	1 026	7	.	.	.	1 822
* Coteau-Station	131	.	2 128	763	5	.	.	.	3 027
* Courcelles	314	.	87	1 535	17	.	.	.	1 953
* Cowansville	263	1 209	2 977	7 653	.	.	.	.	12 102
* Crabtree (municipalité)	.	150	1 257	12 000	.	.	.	.	13 407
* Danville (ville)	38	216	632	1 613	54	.	.	.	2 553
* Deauville	.	.	518	1 150	.	.	.	.	1 668
* Dégelis	57	398	1 371	1 746	58	.	.	.	3 630
* Délisle	27	779	1 240	2 326	36	.	.	.	4 408
* Delson	82	.	.	.	.	.	.	.	82
* Desbiens	37	81	1 374	2 553	25	.	.	.	4 070
* Deschaillons-sur-Saint-Laurent	271	.	650	1 429	28	265	.	.	2 643
* Destor	19	.	2	17	.	.	.	.	38
Deux-Montagnes	321	1 771	4 129	10 662	.	.	.	.	16 883
* Disraéli	25	.	.	.	.	.	.	.	25
* Dolbeau	60	1 196	2 200	4 192	.	.	.	.	7 648
* Donnacona	28	950	2 013	6 015	.	.	.	.	9 006
* Dorion	92	.	2 045	5 959	.	.	.	.	8 096
Drummondville (ville)	623	2 692	18 655	36 009	.	.	.	.	57 979
* Dunham	.	.	6 580	1 259	36	.	.	.	7 875
* East Angus	2 112	.	5 110	11 394	13	.	.	.	18 629
* East Broughton (municipalité)	85	126	158	1 003	.	.	.	.	1 372
* East Broughton Station	85	115	281	1 003	.	.	.	.	1 484
* Eastman	166	.	379	1 280	.	.	.	.	1 825
* Evain	286	176	3 000	2 173	.	.	.	.	5 635
* Farnham (ville)	208	1 544	1 652	5 477	.	247	.	.	9 128
* Fatima	167	.	708	2 043	18	.	.	.	2 936
* Ferme-Neuve (village)	371	668	1 964	2 137	.	.	.	.	5 140
* Fleurimont	164	282	2 872	6 388	.	.	227	.	9 933
* Forestville	434	69	2 023	2 088	25	.	.	.	4 639

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
° Fort-Coulonge	238	22	666	2 603	29				3 558
° Fossambault-sur-le-Lac	151	195	1 779	763			544		3 432
° Frontenac	64	48	210	1 348					1 670
° Gallix	169		89	1 212	19			4 540	6 029
Gaspé	386	427	7 081	9 332					17 226
° Gatineau	713	1 869							2 582
° Gayhurst-Partie Sud-Est			21	52					73
° Girardville	184		216	995	13				1 408
° Godmanchester	2		1	15					18
° Granby (ville)	567	1 238	4 105	26 462		326			32 698
° Grand-Mère	186	1 432	9 213	4 611					15 442
° Grande-Île	73	480	2 358	73					2 984
° Grande-Rivière	683	794	2 506	3 550	23				7 556
Grandes-Piles	79								79
Granthàm	47		1 496	2 312					3 855
° Greenfield Park	130	2 509	2 560	8 121					13 320
° Ham-Nord			610	1 229					1 839
° Haute-Mauricie			312	227					539
° Havre-Saint-Pierre								3 413	3 413
° Hemmingford	197		313	1 957	17				2 484
° Henryville (village)				853					853
° Hérouxville	114	2	82	1 339					1 537
° Hinchinbrooke	4		2	35					41
° Hull	536	1 524							2 060
° Huntingdon	725		2 728	5 749	37				9 239
Iberville	1 673	214	9 823						11 710
° Joliette	316	1 104	2 703	551					4 674
° Jonquière	751	7 989	13 016	15 325					37 081
Kativik	786			104					890
° Kingsey Falls (village)	150			999	14				1 163
° Kuujjuaq	130								130
° L'Acadie	280		2 214						2 494
° L'Ancienne-Lorette	289	1 362							1 651
° L'Ange-Gardien (village)	190		333	1 137					1 660
° L'Annonciation	219	190	1 500	2 691					4 600
° L'Ascension	276	60	896	1 264	12				2 508
° L'Assomption (ville)	24	34	3 562	2 903					6 523
° L'Assomption (paroisse)	13		1 016	962					1 991
° L'Enfant-Jésus	8	186	1 023	579	7				1 803
° L'Épiphanie			3 703	2 327					6 030
° L'Étang-du-Nord			708						708
L'Île-d'Anticosti	187		660	834				1 134	2 815
° L'Île-Perrot	222	532	2 782	12 682					16 218
L'Islet	389	45	1 051	1 423	7				2 915
L'Islet-sur-Mer (village)	172	2	580	1 466	5				2 225
° La Baie	74	1 423	12 948	11 118					25 563
° La Conception		2	17	124					143
° La Guadeloupe	106	959	425	2 076					3 566
La Malbaie (ville)	265		239			344			848
° La Patrie (village)	197		375	1 559	8				2 139
° La Plaine	16		561	699					1 276
° La Pocatière	535	308	1 236	4 981					7 060
° La Prairie	177								177
° La Sarre	1 009	122	6 404	5 628	49				13 212
° La Tuque (ville)	108	753	5 853	3 973					10 687
° Labelle	310	858	2 229	3 092					6 489
° Lac-à-la-Croix	61			808					869
° Lac-au-Saumon (village)	423	958	1 407	2 284	24				5 096
° Lac-Beauport	23								23

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Etudes	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Lac-Bouchette	307	28	2 015	1 685	23		.		4 058
* Lac-Brome	264		2 420	1 659	83		.		4 426
* Lac-Carre		70	119	562	.		.		751
* Lac-Delage	128			2 344	.		.		2 472
* Lac-des-Écorces	305	724	294	1 907	15		.		3 245
* Lac-Dufault	110		331	858	.		.		1 299
* Lac-Etchemin	91	81	346	1 564	.		.		2 082
* Lac-Mégantic	147	189	2 118	5 401	.		.		7 855
* Lac-Saint-Charles	153	126			.		.		279
Lachenaie	893	77	9 959	6 046	18		.		16 993
* Lacolle	57	43	368	2 944	.		.		3 412
* Lambton	259	2 461	1 230	1 661	.		.		5 611
* Larouche	22	144		822	.		.		988
* Lasalle			4 432		.		.		4 432
* Laterrière	30	227	1 073	1 309	.		.		2 639
* Launay	38		69	620	.		.		727
* Laurentides	38				45		.		83
* Leuner-Station	36	4		1 468	17		.		1 525
* Lauzon	120	964	12 655	9 566	.		.		23 305
Laval	11 998	7 134	36 511	114 293	.		72 519		242 455
* Lavaltrie	184		575	2 166	9		.		2 934
* Lawrenceville		13	67	897	.		.		977
* Le Gardeur	759	96	2 292	7 289	31		.		10 467
* Lebel-sur-Quévillon	382	21	1 170	3 890	25		.		5 488
* Lemoyne	104	1 074	509	1 661	.		.		3 348
* Lennoxville	115	117	2 576	2 878	.		99		5 785
* Les Éboulements	219	64	146	1 275	18		.		1 722
* Lévis (ville)	130	343	15 151	9 154	.		.		24 778
* Linière		26	1 419	1 045	34		.		2 524
* Longue-Pointe-de-Mingan	175		303	1 638	13		.	2 048	4 177
* Longueuil	999	45 610	33 599	63 786	.		.		143 994
* Loretteville	330	3 091	104		.		.		3 525
* Lorraine	186	77	53	260	.		.		576
* Lotbinière			61	718	28		.		807
* Louiseville	1 378	215	13 215	5 690	22		.		20 520
* Luceville	21	144		392	46		.		603
* Lyster	169		103	257	.		.		529
* Macamic	595	1 228	2 393	2 364	28		.		6 608
* Magog (ville)	301		76	2 184	.		.		2 561
* Magog (canton)	.		1 276	237	.		.		1 513
Malartic	34				.		.		34
* Maniwaki	278	494	4 679	3 646	.		.		9 097
* Mansfield-et-Pontefract	75		262	976	12		.		1 325
* Maple Grove	60	332	1 270	1 793	.		.		3 455
* Mana	1 270	4 535	7 933	3 910	42		.		17 690
* Marieville	78	533	1 547	8 100	.		.		10 258
* Marsoui	.	9		416	.		.		425
* Martinville	74	1	128	913	.		.		1 116
Mascouche	1 364	570	5 761	7 775	22		.		15 492
Masson-Angers	381	126	4 723	1 972	8		.		7 210
* Massueville	.		1 093	1 506	40		.		2 639
* Matane	272	1 133	5 988	10 276	.		.		17 669
McMasterville	349	37	2 584	1 553	6		.		4 529
* Melbourne	140		1 170	42	7		.		1 359
* Melocheville	34	338	1 861	2 717	.		.		4 950
Mercier	141		.	.	.		.		141
* Métabetchouan	34	226	825	3 300	.		.		4 385
* Mirabel	1 385	45	3 483	5 733	19		.		10 665
* Mistassini	.	103	2 260	3 058	.		.		5 421

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Mont-Carmel			44	713	44				801
* Mont-Joli	1 058	1 619	436	6 174	29				9 316
* Mont-Laurier	212	927	5 945	7 211	49				14 344
* Mont-Rolland	52								52
* Mont-Saint-Grégoire (municipalité)	173	540	414	1 251					2 378
Mont-Saint-Hilaire	794	44	10 054	6 217	22				17 131
* Mont-Tremblant	39	90	390	1 251					1 770
* Montmagny	611	19	4 188	11 718					16 536
* Montréal (communauté urbaine)	105								105
* Murdochville	144								144
* Nantes	56	74	229	1 393					1 752
* Napierville	222	7	61	1 981	18				2 289
* Natashquan								315	315
* New Carlisle			1 314	1 109					2 423
* New Richmond	144	6	2 436	4 042					6 628
* Nicolet	973	229	4 173	5 096	13				10 484
* Noranda	210	829	1 515	1 910					4 464
* North Hatley	28	7	263	1 115	40				1 453
Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-l'Islet	35								35
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot	38	186	4 349	4 705					9 278
* Notre-Dame-de-Portneuf	372		5 799	922	8				7 101
* Notre-Dame-des-Monts	114		526	1 451					2 091
* Notre-Dame-des-Neiges	107		1 012	436					1 555
* Notre-Dame-des-Pins	11	20	113	1 505	48				1 697
* Notre-Dame-des-Prairies	205	815	747	2 772					4 539
* Notre-Dame-du-Bon-Conseil	410	210	874	1 926	9				3 429
* Notre-Dame-du-Lac	63	89	332	838					1 322
* Notre-Dame-du-Nord	78	60	228	1 186	44				1 596
* Nouvelle	259		186	1 277	12				1 734
* Oka (municipalité)	320	25	1 142	2 971					4 458
* Omerville	70	77	38	1 129					1 314
* Orford	18		1 059	1 060					2 137
* Ormstown (village)	276	3	826	1 978	7				3 090
Otterburn Park	381		5 631	3 545	11				9 568
* Outaouais (communauté régionale)	52								52
Pabos	209	68	3 646	37					3 960
Pabos Mills	244		1 509	79					1 832
* Papineauville	68	382		3 784	46				4 280
* Paspébiac (municipalité)	154	23	1 283	2 596					4 056
* Paspébiac-Ouest			197	507					704
* Percé	32	437	207	3 184					3 860
* Pénbonka	106	18	214	1 196	13				1 547
* Petit-Matane	363	33	1 395	2 064	27				3 882
* Piedmont	328								328
* Piedmont, St-Sauveur et St-Sauveur-des-Mts		178	8 359	8 135	19				16 691
Pincourt	145	1 464	2 326	10 250					14 185
* Pintendre	31		2 238	1 128					3 397
* Plaisance	97	18	100	1 425					1 640
* Plessisville (ville)	101	335	1 346	5 358	44				7 184
* Plessisville (paroisse)		9	140	631	4				784
* Pohénégamook	154	235		1 915	46				2 350
* Pointe-à-la-Croix			2	69					71
* Pointe-au-Père	73	269	2 223	1 848					4 413
* Pointe-du-Lac		927	3 775	2 519					7 221
* Pont-Rouge (village)	83	858	2 212	1 256	45				4 454
* Pontbriand	137								137
Port-Cartier	92								92
* Port-Daniel			1 742	3 232	20				4 994
* Port-Daniel (partie est)	149		8	1					158

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Port-Daniel (partie ouest)	149	.	5	2	.	.	.	.	156
* Portneuf	627	84	2 233	1 808	15	.	.	.	4 767
* Potton	205	.	853	1 555	21	.	.	.	2 634
* Prévost	59	296	1 569	2 982	.	.	.	.	4 906
Princeville	.	109	385	4 560	.	.	.	.	5 054
* Québec (ville)	1 286	.	.	.	.	.	.	.	1 286
* Québec (communauté urbaine)	423	.	414	.	.	.	.	.	837
* Rawdon (village)	74	159	599	1 752	34	.	.	.	2 618
* Repentigny	57	502	10 399	22 264	.	.	.	.	33 222
* Richelieu (ville)	35	85	.	2 348	.	.	.	.	2 468
* Richelieu / Saint-Laurent	899	.	.	.	.	.	.	.	899
* Richmond (ville)	70	69	3 221	3 270	.	.	.	.	6 630
* Rigaud (ville)	44	181	1 807	2 155	.	.	.	.	4 187
* Rimouski	480	8 117	18 922	13 627	.	.	.	.	41 146
* Rimouski-Est	45	720	1 819	1 508	.	.	.	.	4 092
* Risborough	9	17	733	1 241	.	.	.	.	2 000
* Rivière-au-Tonnerre	169	.	248	1 197	8	.	.	3 501	5 123
* Rivière-Blanche	14	97	1 089	198	.	.	.	.	1 398
* Rivière-Bleue	317	840	600	1 945	.	.	.	.	3 702
* Rivière-du-Gouffre	5	.	321	498	.	.	.	.	824
Rivière-du-Loup (ville)	27	94	17 991	5 444	.	.	.	.	23 556
Rivière-Malbaie	.	.	584	.	.	.	.	.	584
* Rivière-Saint-Jean	.	.	.	.	.	.	.	1 889	1 889
* Robertsonville	41	129	718	578	.	.	.	.	1 466
* Roberval	146	399	1 722	7 682	.	.	.	.	9 949
* Rock Forest	157	99	3 977	5 983	24	.	165	.	10 405
* Rock Island	88	.	.	508	31	.	.	.	627
* Rosemère	213	728	70	357	.	.	.	.	1 368
* Rougemont (village)	24	123	2 718	7 225	.	.	.	.	10 090
* Rouyn	351	2 887	10 446	.	.	.	.	.	13 704
* Rouyn-Noranda (ville)	6	.	190	.	.	.	.	.	196
* Roxton Falls	73	292	393	1 011	.	.	.	.	1 769
* Roxton Pond (village)	.	53	1 251	1 233	41	.	.	.	2 578
* Sacré-Coeur	34	.	.	273	2	.	.	.	309
* Saint-Adolphe-d'Howard	339	.	765	3 798	20	.	.	.	4 922
* Saint-Adrien	.	.	.	9	.	.	528	.	537
* Saint-Agapit	201	212	.	1 607	.	.	.	.	2 020
* Saint-Aimé-des-Lacs	75	6	428	1 093	.	.	.	.	1 602
* Saint-Albert	103	.	47	1 046	21	.	.	.	1 217
* Saint-Alexandre (municipalité)	.	103	988	1 614	.	.	.	.	2 705
* Saint-Alexandre (village)	77	.	.	.	.	.	.	.	77
* Saint-Alexandre (paroisse)	77	.	.	.	.	.	.	.	77
* Saint-Alphonse (paroisse)	.	83	127	524	.	.	.	.	734
* Saint-Ambroise-de-Kildare	196	254	682	923	14	.	.	.	2 069
* Saint-Anaclet-de-Lessard	42	125	105	1 451	53	.	.	.	1 776
* Saint-André-Avellin (village)	353	223	862	2 025	18	.	.	.	3 481
* Saint-André-Avellin (paroisse)	12	41	16	41	.	.	.	.	110
* Saint-André-Est	115	.	139	1 571	9	.	.	.	1 834
* Saint-Ange-Gardien	42	.	250	917	.	.	.	.	1 209
* Saint-Anselme (village)	510	77	2 122	2 249	.	.	.	.	4 958
* Saint-Anselme (paroisse)	69	.	58	206	.	.	.	.	333
* Saint-Antoine	.	.	1 375	.	.	.	.	.	1 375
* Saint-Antoine-de-Lavaltrie	184	.	289	1 385	6	.	.	.	1 864
* Saint-Apollinaire	21	10	.	1 074	35	.	.	.	1 140
* Saint-Aubert	103	.	206	1 164	.	.	.	.	1 473
* Saint-Augustin-de-Desmaures	299	361	3 215	.	.	.	.	.	3 875
* Saint-Basile-Sud	365	82	5 860	2 065	.	.	.	.	8 372
* Saint-Benoit-Joseph-Labre	20	72	1 281	873	21	.	.	.	2 267
* Saint-Bernard	30	21	.	319	.	.	.	.	370

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
Saint-Bruno	130	.	.	.	.	.	.	.	130
* Saint-Bruno-de-Guigues	138	3	1 170	1 692	.	.	.	.	3 003
Saint-Bruno-de-Montarville	202	.	.	.	.	.	.	.	202
* Saint-Calixte	74	101	129	1 628	26	.	.	.	1 958
* Saint-Célestin (village)	.	.	.	1 285	.	.	.	.	1 285
* Saint-Césaire (ville)	27	208	4 362	6 607	.	.	.	.	11 204
* Saint-Charles	51	.	153	1 478	31	.	.	.	1 713
* Saint-Charles-Borromée (paroisse)	5	.	137	301	6	.	.	.	449
* Saint-Charles-Borromée (municipalité)	241	205	54	259	.	.	.	.	759
Saint-Charles-de-Drummond	.	.	2 129	1 646	.	.	.	.	3 775
* Saint-Chrysostome (village)	294	221	932	1 266	17	.	.	.	2 730
* Saint-Côme-de-Kennebec	.	.	584	430	14	.	.	.	1 028
* Saint-Constant	134	.	.	.	.	.	.	.	134
* Saint-Cyprien-de-Napierville	10	.	149	332	3	.	.	.	494
* Saint-Cyrille-de-Wendover	21	.	202	1 280	37	.	.	.	1 540
* Saint-Damase	.	.	1 176	2 808	.	.	.	.	3 984
* Saint-David-de-Falardeau	115	70	568	1 052	.	.	.	.	1 805
* Saint-David-de-l'Auberivière	73	337	4 390	2 347	.	.	.	.	7 147
* Saint-Denis-de-Brompton	171	.	314	2 507	.	.	.	.	2 992
* Saint-Donat	42	.	350	533	.	.	.	.	925
* Saint-Édouard-de-Fabre	117	5	358	1 126	.	.	.	.	1 606
* Saint-Élie-d'Orford	45	.	.	.	.	.	.	.	45
* Saint-Elzéar (village)	160	36	181	1 654	.	.	.	.	2 031
* Saint-Émile	108	112	282	.	.	.	.	.	502
* Saint-Ephrem-de-Beauce (paroisse)	22	.	52	208	.	.	.	.	282
* Saint-Ephrem-de-Tring	.	.	577	1 078	.	.	.	.	1 655
* Saint-Esprit	23	.	.	.	.	.	.	.	23
* Saint-Étienne-de-Lauzon	30	.	.	1 516	51	.	.	.	1 597
* Saint-Étienne-des-Grès	.	.	53	1 208	.	.	.	.	1 261
Saint-Eugène	104	.	1 409	569	3	.	.	.	2 085
* Saint-Eustache	692	599	7 566	33 059	.	.	.	.	41 916
* Saint-Fabien	334	430	744	1 650	23	.	.	.	3 181
* Saint-Fabien-de-Panet	.	.	469	879	45	.	.	.	1 393
* Saint-Félicien (ville)	154	1 951	4 269	3 172	31	.	.	.	9 577
* Saint-Félix-d'Otis	328	.	319	1 467	.	.	.	.	2 114
* Saint-Félix-de-Kingsey	138	.	.	1 419	16	.	.	.	1 573
* Saint-Félix-de-Valois (village)	.	283	76	1 481	.	.	.	.	1 840
* Saint-Félix-de-Valois (paroisse)	.	.	214	511	.	.	.	.	725
* Saint-Ferdinand	.	.	548	521	10	.	.	.	1 079
* Saint-Flavien	12	1	.	543	.	.	.	.	556
* Saint-François-de-Sales	.	.	613	710	44	.	.	.	1 367
* Saint-François-du-Lac (village)	180	.	179	1 435	9	.	.	.	1 803
* Saint-François-du-Lac (paroisse)	20	.	38	306	2	.	.	.	366
* Saint-François-Ouest	.	.	79	73	.	.	.	.	152
* Saint-François-Xavier-de-Brompton	209	.	322	1 741	.	.	.	.	2 272
* Saint-Gabriel	68	133	484	3 879	.	.	.	.	4 564
* Saint-Gabriel-Lalemant	53	.	37	946	.	.	.	.	1 036
* Saint-Gédéon	7	133	353	1 843	40	.	.	.	2 376
* Saint-Gédéon-de-Beauce	40	138	383	700	35	.	.	.	1 296
* Saint-Georges (ville)	175	586	3 578	6 881	.	.	.	.	11 220
* Saint-Georges (village)	36	1 201	1 762	726	.	.	.	.	3 725
* Saint-Georges-Ouest	92	593	1 509	4 141	.	.	.	.	6 335
* Saint-Gérard	20	1	264	806	.	.	.	.	1 091
* Saint-Gérard-des-Laurentides	1	.	547	1 052	16	.	.	.	1 616
* Saint-Gérard-Majella	.	.	248	1 058	.	.	.	.	1 306
* Saint-Germain-de-Grantham (village)	44	.	.	.	58	.	.	.	102
* Saint-Germain-de-Grantham (paroisse)	.	.	.	.	29	.	.	.	29
* Saint-Gervais	107	.	247	1 338	.	.	.	.	1 692
* Saint-Guillaume (village)	.	.	2 180	3 404	.	.	.	.	5 584

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Saint-Guillaume-de-Granada	.		13	86	.		.		99
* Saint-Henri	300	35	1 064	5 584	28		.		7 011
* Saint-Henri-de-Taillon	209		493	1 178	4		.		1 884
Saint-Henri-de-Taillon	193		.	.	.		.		193
* Saint-Hilarion	.		9	910	.		.		919
* Saint-Honoré	75	252	954	1 272	.		.		2 553
* Saint-Hubert	581	2 713	14 729	38 170	.		.		56 193
* Saint-Hubert-de-Rivière-du-Loup	165		58	1 379	19		.		1 621
* Saint-Hugues	4	15	477	1 030	.		.		1 526
* Saint-Hyacinthe	395	62	15 332	29 286	.		.		45 075
* Saint-Ignace-de-Loyola	297		659	2 224	18		.		3 198
* Saint-Isidore (village)	122		461	1 102	.		.		1 685
* Saint-Jacques (village)	.	221	.	2 328	.		.		2 549
* Saint-Jean-Baptiste (municipalité)	46		11	153	.		.		210
* Saint-Jean-Baptiste (paroisse)	32	80	1 556	2 920	74		.		4 662
* Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet	527		815	2 287	5		.		3 634
* Saint-Jean-Chrysostome (ville)	69	47	320	4 357	42		.		4 835
* Saint-Jean-Chrysostome (paroisse)	96	76	717	380	6		.		1 275
* Saint-Jean-de-la-Lande	.	1	22	1 566	.		.		1 589
* Saint-Jean-de-Matha	57	.	33	1 518	.		.		1 608
* Saint-Jean-des-Piles	.	.	175	735	.		.		910
* Saint-Jean-Port-Joli	655	74	452	3 467	20		.		4 668
Saint-Jean-sur-Richelieu	5 503	1 866	19 133	1 181	.		.		27 683
* Saint-Jérôme	79		.	.	.	1 610	.		1 689
* Saint-Joseph-de-Beauce (ville)	32	49	1 455	2 176	20		.		3 732
* Saint-Joseph-de-Coleraine	279	816	486	1 718	12		.		3 311
Saint-Joseph-de-Coleraine	300		.	.	.		.		300
* Saint-Joseph-de-Sorel	.		923	966	.		.		1 889
* Saint-Jovite	87	290	1 380	5 227	.		.		6 984
* Saint-Justin	213	209	374	1 037	20		.		1 853
* Saint-Lambert	152	1 982	2 818	9 027	.		.		13 979
* Saint-Lazare	472	.	643	5 602	6		.		6 723
* Saint-Lazare-de-Bellechasse	159	.	341	779	.		.		1 279
* Saint-Léon-de-Standon	7	.	.	114	.		.		121
* Saint-Léonard	66	94	127	265	1		.		553
* Saint-Léonard-d'Aston (village)	403	172	1 034	1 988	9		.		3 606
* Saint-Liboire (village)	.	451	965	1 390	.		.		2 806
* Saint-Louis-de-France	71	.	622	1 940	.		.		2 633
* Saint-Louis-de-Gonzague	237	.	400	1 628	22		.		2 287
Saint-Luc	1 428	77	6 387	1 390	.		.		9 282
* Saint-Luc-de-Bellechasse	83	.	178	1 427	.		.		1 688
* Saint-Luc-de-Matane	15	4	.	246	51		.		316
* Saint-Ludger (village)	2	2	317	284	.		.		605
Saint-Magloire	151	2	4	782	12		.		951
* Saint-Malachie	86	2	189	1 163	.		.		1 440
* Saint-Malachie-d'Ormstown	49	.	165	396	1		.		611
* Saint-Martin	13	4	.	1 912	.		.		1 929
* Saint-Mathieu-d'Harricana	.		.	157	.		.		157
* Saint-Maurice	.	.	11	462	40		.		513
* Saint-Méthode	154	.	412	982	16		.		1 564
* Saint-Méthode-de-Frontenac	7	.	281	911	.		.		1 199
* Saint-Michel-de-Rougemont	.	.	794	.	.		.		794
* Saint-Michel-des-Saints	.	.	1 933	1 836	.		.		3 769
* Saint-Narcisse-de-Rimouski	254	11	409	2 237	17		.		2 928
* Saint-Nérée	98	.	330	1 084	.		.		1 512
Saint-Nicéphore	40	.	1 102	1 566	.		.		2 708
Saint-Nicolas (ville)	660	33	9 043	5 480	32		.		15 248
* Saint-Odilon-de-Cranbourne	80	.	53	1 236	.	.	.		1 369
* Saint-Ours (ville)	155	.	.	.	.	.	.		155

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Saint-Ours (ville)		506	1 042	892	10				2 450
* Saint-Ours (paroisse)	25								25
* Saint-Pascal (ville)	103	67	873	1 868					2 911
* Saint-Pascal (municipalité)			83	141					224
Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup	14		1 834	544					2 392
* Saint-Patrice-de-Sherrington	144		485	2 221	21				2 871
* Saint-Paul	21	124	416	46					607
* Saint-Paul-d'Abbotsford	304	1 541	182	972	23				3 022
* Saint-Philippe	285		2 323	2 355	10				4 973
* Saint-Pie	49	465	710	1 539					2 763
* Saint-Pierre-de-Sorel		25	1 590	1 932					3 547
* Saint-Placide (village)	17			271	49				337
* Saint-Prime	16	788	294	1 959	44				3 101
* Saint-Prosper	87	29	1 066	1 881	57				3 120
* Saint-Raphaël (village)		5		1 407	44				1 456
* Saint-Raymond (ville)		191							191
Saint-Rédempteur	743	13	2 412	3 502	17				6 687
* Saint-Rémi	415	42	816	3 856	14				5 143
* Saint-Robert-Bellarmin			182	573					755
* Saint-Roch-de-l'Achigan				796					796
* Saint-Roch-de-Richelieu	418	589	1 659	1 736	22				4 424
* Saint-Romain	115		828	1 159					2 102
* Saint-Romuald	1 334		11 861	7 501	65				20 761
* Saint-Sauveur	359								359
* Saint-Sauveur-des-Monts	697								697
* Saint-Sébastien (municipalité)	138			1 323	15				1 476
* Saint-Sébastien (paroisse)			956	526					1 482
* Saint-Sévérin	150								150
* Saint-Siméon (paroisse)	360	63	1 404	2 361	28				4 216
* Saint-Siméon (village)	267	144	765	2 564	11				3 751
* Saint-Siméon (paroisse)	19	60	48	95					222
* Saint-Simon		429	581	1 183					2 193
* Saint-Sulpice			2 033	2 012					4 045
* Saint-Tharcisius	22	24		63					109
* Saint-Théodore-d'Acton	217	710	52	1 134	18				2 131
* Saint-Théophile			24	527	13				564
* Saint-Timothée (village)	19	774	2 807	437					4 037
* Saint-Timothée (paroisse)	74	316	1 930	7 039					9 359
* Saint-Ubalde	220	129	1 222	1 608					3 179
* Saint-Urbain	208	10	710	1 221					2 149
* Saint-Valérien	99		248	1 056	14				1 417
* Saint-Valérien-de-Milton			236	2 632					2 868
* Saint-Vianney	76	27	26	1 219	15				1 363
Saint-Victor (village)	25	20	237	601					883
Saint-Victor-de-Tring	3		511	2 578					3 092
* Saint-Wenceslas (village)	84		322	1 120	5				1 531
* Saint-Zacharie (village)	71	267	724	978	19				2 059
* Saint-Zénon	339			647	17				1 003
* Saint-Zotique	360		1 220	3 805	37				5 422
* Sainte-Adèle (ville)	153		851	1 094					2 098
* Sainte-Agathe-des-Monts (ville)	145	281		6 288					6 714
* Sainte-Agathe-Sud	67	538		796					1 401
* Sainte-Angèle-de-Mérici	300	26	151	1 806	20				2 303
* Sainte-Angèle-de-Monnoir	22	10		323					355
Sainte-Anne-de-la-Pérade (paroisse)	119								119
* Sainte-Anne-de-Sorel		21	391	1 208					1 620
* Sainte-Anne-des-Plaines	771	137	1 288	7 325	31				9 552
* Sainte-Anne-du-Lac	24	20	6	256	13				319
* Sainte-Aurélie			309	705	14				1 028

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
Sainte-Beatrix	.	.	.	581	.	.	.	.	581
* Sainte-Blandine	267	118	888	1 860	.	.	.	.	3 133
* Sainte-Brigitte-de-Laval	228	.	550	3 258	.	.	.	.	4 036
* Sainte-Catherine	143	.	.	.	.	.	.	.	143
* Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier	65	1 144	741	1 843	.	.	.	.	3 793
* Sainte-Claire	508	.	736	3 803	4	.	.	.	5 051
* Sainte-Edwidge-de-Clifton	160	.	145	796	20	.	.	.	1 121
Sainte-Edwidge-de-Clifton	132	.	.	.	.	.	.	.	132
* Sainte-Émélie-de-l'Énergie	2	84	.	560	.	.	.	.	646
* Sainte-Eulalie	.	.	69	730	.	.	.	.	799
* Sainte-Félicité (village)	241	102	339	2 302	15	.	.	.	2 999
* Sainte-Flavie	146	692	705	1 280	11	.	.	.	2 834
* Sainte-Foy	588	8 592	4 865	.	.	.	.	.	14 045
* Sainte-Geneviève-de-Berthier	33	.	600	332	3	.	.	.	968
* Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin	144	20	.	881	22	.	.	.	1 067
* Sainte-Hedwidge	.	7	.	879	37	.	.	.	923
* Sainte-Hélène	.	.	107	649	44	.	.	.	800
* Sainte-Hénédine	43	134	108	1 400	38	.	.	.	1 723
* Sainte-Jeanne-d'Arc	161	21	841	1 101	.	.	.	.	2 124
* Sainte-Julie	171	1 283	.	2 373	.	.	.	.	3 827
* Sainte-Julienne	.	13	360	1 374	.	.	.	.	1 747
* Sainte-Justine	161	6	57	1 999	32	.	.	.	2 255
* Sainte-Lucie-des-Laurentides	58	.	.	.	.	.	.	.	58
* Sainte-Madeleine	46	3	11	1 422	.	.	.	.	1 482
* Sainte-Madeleine-de-Rigaud	.	186	772	863	.	.	.	.	1 821
* Sainte-Marguerite	.	5	262	1 488	.	.	.	.	1 755
* Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson	497	.	1 928	2 887	38	.	.	.	5 350
* Sainte-Marie	41	34	5 199	7 574	35	.	.	.	12 883
Sainte-Marthe-du-Cap	23	5	1 266	450	.	.	.	.	1 744
* Sainte-Marthe-du-Cap	200	110	137	832	6	.	.	.	1 285
* Sainte-Martine (municipalité)	327	1 049	4 807	2 315	.	.	.	.	8 498
* Sainte-Mélanie	.	.	.	.	44	.	.	.	44
* Sainte-Perpétue (paroisse)	256	74	292	2 187	24	.	.	.	2 833
* Sainte-Rosalie	30	47	339	1 701	.	.	.	.	2 117
* Sainte-Sophie	14	.	.	1 160	44	.	.	.	1 218
* Sainte-Thérèse	294	193	2 969	977	.	.	.	.	4 433
* Sainte-Thérèse-de-Gaspé	243	.	804	1 515	25	.	.	.	2 587
* Sainte-Ursule	135	16	398	956	.	.	.	.	1 505
* Sainte-Victoire-d'Arthabaska	4	.	351	976	.	.	.	.	1 331
* Saints-Anges	170	.	.	1 205	20	.	.	.	1 395
* Salaberry-de-Valleyfield	729	1 651	9 516	23 162	.	.	.	.	35 058
* Sawyerville	9	83	708	1 372	.	.	.	.	2 172
* Sayabec	.	61	891	2 742	61	.	.	.	3 755
Schefferville	.	.	4 883	.	.	.	.	.	4 883
* Scotstown	307	.	927	1 414	27	.	.	.	2 675
* Senneterre	641	211	3 739	3 475	29	.	.	.	8 095
* Sept-Îles	1 686	192	5 977	11 719	24	.	.	.	19 598
Shawinigan (ville)	553	.	100	.	.	.	.	.	653
* Shawinigan-Sud	38	735	3 924	6 273	60	.	.	.	11 030
* Shenley	25	852	178	1 560	.	.	.	.	2 615
* Sherbrooke	738	1 816	19 070	50 706	.	.	1 628	.	73 958
* Shipshaw	168	77	1 093	2 688	36	.	.	.	4 062
* Shipton	.	169	443	289	7	.	.	.	908
* Sorel (ville)	378	2 725	6 781	12 319	.	.	.	.	22 203
* Stanbridge Station	160	35	688	.	.	.	.	.	883
* Stanstead (canton)	79	.	62	669	4	.	.	.	814
* Stanstead Plain	42	.	.	.	.	.	.	.	42
* Stoke	96	.	.	424	11	.	.	.	531
* Stoneham-et-Tewkesbury	205	.	1 335	3 302	.	.	.	.	4 842

Exercice terminé le 31 mars 2000 (en milliers de dollars)

Municipalités	Ouvrages d'assainissement des eaux								
	Études	Réhabilitation	Interception	Traitement	Conformité	Berges	Assainissement	Aqueduc et égout	Total
* Stornoway	57		191	1 258					1 506
* Stratford	16	2	123	1 027	38				1 206
* Sullivan		248	457	1 479					2 184
* Témiscaming (ville)	278	295	3 643	4 211	10				8 437
* Témiscaming (bande indienne)			53	278					331
Terrasse-Vaudreuil	17	641	1 437	1 861					3 956
* Terrebonne	2 268	438	19 910	19 928					42 544
* Thetford Mines (ville)	217	3 426	11 697	7 092					22 432
* Thetford-Partie-Sud	27	149	625	545					1 346
* Thurso	208								208
* Tingwick	168	10	56	636	11				881
* Tourville			227	578					805
* Tracy	16	175	7 848	7 729					15 768
Tremblay	39	83	1 209	1 084	33				2 448
* Tring-Jonction	16	1 231	1 592	2 185	39				5 063
* Trois-Lacs				440	15				455
* Trois-Pistoles	622	79	1 344	3 288					5 333
Trois-Rivières	187	7 305	39 735	26 884					74 111
Trois-Rivières-Ouest	84	527	11 412	4 492					16 515
Upton (village)	29	15	525	2 130					2 699
* Val-Bélair	319	1 631							1 950
Val-Brillant	167								167
* Val-d'Or	421	302	3 380	14 474					18 577
* Val-David	89								89
Val-Joli	106								106
* Valcourt (ville)	93	998	276	1 459					2 826
* Valcourt (canton)			174						174
* Vallée-Jonction (village)		996	808	860	11				2 675
* Vanier	257	2 223	48						2 528
* Varennes	63	159	3 203	4 724					8 149
* Vaudreuil	188	98	225	7 728					8 239
* Venise-en-Québec	335		2 583	1 863	31				4 812
* Verchères		146	1 393	6 548					8 087
* Victoriaville (ville)	334	421	4 937	12 321					18 013
* Ville-Marie	93	172	2 908	2 332	45	157			5 707
* Warden		9	187	513					709
* Warwick (ville)	39	377	852	2 831	49				4 148
* Warwick (canton)	15		93						108
* Waterloo	250	183	1 825	4 244		180			6 682
* Waterville	6								6
* Weedon Centre	43	268	776	1 496	46				2 629
* Wickham	189		133	1 661	13				1 996
* Windsor (ville)	30	1 110	3 249	3 407	48				7 844
* Yamachiche			2 611	2 103					4 714
Dépenses en instance d'approbation finale			2 239	2 555				176	4 970
* Études préliminaires (Ministère)	375								375
Études gérées et financées mais qui verront leurs ouvrages se réaliser éventuellement dans le cadre du nouveau programme (PADEM)	59 255								59 255
Total des ouvrages réalisés	201 253	260 182	1 199 537	1 975 571	6 095	3 310	75 868	49 769	3 771 585
*** Travaux cédés**	(102 147)	(227 019)	(862 685)	(1 557 660)	(5 636)			(37 843)	(2 792 990)
Financement d'ouvrages complétés, réalisés par les municipalités						(3 310)	(75 868)		(79 178)

RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers de la Société québécoise d'assainissement des eaux ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées et qui respectent les principes comptables généralement reconnus. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

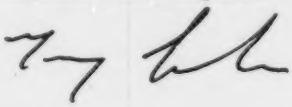
Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

La Société reconnaît qu'elle est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui la régissent.

Le conseil d'administration doit surveiller la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers.

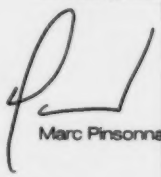
Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers de la Société, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer la direction pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

Le président-directeur général,



Guy Leclerc, ing.

Le Vice-président administration et secrétaire général,



Marc Pinsonnault, LL.B., B.Sc.

Montréal, le 5 mai 2000

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

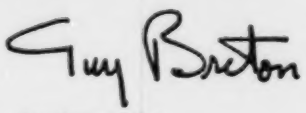
À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan de la Société québécoise d'assainissement des eaux au 31 mars 2000 et les états des revenus et dépenses ainsi que des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2000, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la Loi sur le Vérificateur général (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec,



Guy Breton, FCA

Québec, le 5 mai 2000

REVENUS ET DÉPENSES

	2000	1999
	(en milliers de dollars)	
REVENUS		
Honoraires de gestion (note 3)	4 329	5 151
Revenus financiers	283 872	280 024
	288 201	285 175
DÉPENSES		
Traitements et avantages sociaux	2 872	3 122
Transport et communications	429	411
Services informatiques	120	127
Services professionnels, administratifs et autres	1 013	1 455
Entretien et réparations	5	29
Loyers	420	532
Fournitures	29	34
Frais financiers (note 4)	283 554	279 674
Amortissement des immobilisations	-	27
	288 442	285 411
Dépenses imputées aux créances	241	236
	288 201	285 175

BILAN

Au 31 mars 2000

	2000	1999
	(en milliers de dollars)	
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	684	816
Débiteurs	113 548	119 615
Créances du gouvernement du Québec (note 5)	90 263	12 068
Créances des municipalités (note 5)	14 431	13 014
Frais payés d'avance	97	335
	219 023	145 848
Créances à long terme du gouvernement du Québec (note 5)	2 869 836	2 911 045
Créances à long terme des municipalités (note 5)	348 304	349 924
Ouvrages réalisés et non facturés	10 137	19 243
	3 447 300	3 426 060
PASSIF		
À court terme		
Créditeurs et frais courus	107 014	106 830
Versements sur la dette à long terme (note 6)	104 694	25 082
	211 708	131 912
Créditeurs et frais courus des ouvrages réalisés	12 818	23 457
Dette à long terme (note 6)	3 213 874	3 256 897
Revenus reportés	6 046	6 986
Autres éléments de passif	2 854	6 808
	3 447 300	3 426 060

ENGAGEMENTS ET ÉVENTUALITÉS (notes 7 et 8)

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

FLUX DE TRÉSORERIE

Exercice terminé le 31 mars 2000

	2000	1999
	(en milliers de dollars)	
Activités d'exploitation		
Éléments des revenus et dépenses n'impliquant aucun mouvement d'espèces :		
Virement aux revenus reportés	(940)	472
Amortissement des autres éléments de passif	444	945
Amortissement des immobilisations	-	27
	(496)	1 444
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement :		
Variation des débiteurs	6 067	(9 802)
Diminution des frais payés d'avance	238	340
Augmentation des créditeurs et frais courus	184	2 051
	6 489	(7 411)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	5 993	(5 967)
Activités d'investissement		
Sommes imputées aux créances à long terme et aux ouvrages réalisés et non facturés	(55 953)	(119 252)
Encaissement des créances à long terme	28 276	21 923
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(27 677)	(97 329)
Activités de financement		
Remboursement des créditeurs et frais courus des ouvrages réalisés	(10 639)	(2 767)
Produit de la dette à long terme	295 619	163 824
Remboursement de la dette à long terme	(263 411)	(57 780)
Diminution des autres éléments de passif	(17)	-
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	21 552	103 277
Diminution nette des espèces	(132)	(19)
Encaisse au début	816	835
Encaisse à la fin	684	816

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 mars 2000
(en milliers de dollars pour les tableaux)

1. Identification, objets et financement

La Société québécoise d'assainissement des eaux, personne morale au sens du Code civil, constituée par loi spéciale (L.R.Q., chapitre S-18.2.1) a notamment pour objets :

- de concevoir, construire, améliorer, agrandir, mettre en marche, financer ou exploiter des ouvrages d'assainissement des eaux pour les besoins des municipalités ou d'exécuter des travaux de réfection des réseaux d'égout municipaux;
- d'exécuter des études de réfection des réseaux d'égout municipaux;
- d'exécuter d'autres étude . en matière d'égout et d'assainissement des eaux;
- de financer des travaux d'aménagement du lit, incluant les rives, et des terrains en bordure des rives de lacs ou de cours d'eau;
- de financer des travaux de régularisation du niveau de lacs ou de cours d'eau;
- de concevoir, construire, améliorer, agrandir, mettre en marche ou financer des réseaux d'égout ou d'aqueduc ou des installations de traitement de l'eau potable pour les besoins du territoire désigné par le gouvernement et situé sur la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent;
- d'agir à l'extérieur du Québec dans le domaine de l'eau, notamment en fournissant des biens et des services reliés à l'expérience qu'elle a acquise au Québec, en faisant la promotion de ces biens et de ces services et en favorisant le développement du potentiel technologique et industriel du Québec dans ce domaine;
- d'agir comme conseiller auprès des municipalités en matière de réalisation et d'exploitation d'ouvrages d'assainissement des eaux;
- de fournir aux municipalités de l'aide technique et professionnelle en matière de gestion pour la réalisation d'ouvrages d'assainissement des eaux;
- d'élaborer des projets de transfert et de diffusion de nouvelles technologies en matière d'assainissement des eaux et de traitement de l'eau potable et de procéder avec l'autorisation du ministère des Affaires municipales et de la Métropole à leur réalisation.

La Société québécoise d'assainissement des eaux est une société du gouvernement du Québec sans but lucratif.

Elle facture le gouvernement du Québec pour le compte des municipalités et les municipalités pour les études et les travaux d'assainissement, d'aqueduc et d'égout qu'elle exécute et pour le financement de certains travaux municipaux.

La Société demeure propriétaire des ouvrages jusqu'à ce que les procédures de livraison définitive des unités de traitement soient complétées, même si d'autres coûts peuvent être engagés.

2. Conventions comptables

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Honoraires de gestion

Les honoraires de gestion sont établis selon un pourcentage du coût de réalisation des ouvrages d'assainissement, d'aqueduc et d'égout et autres travaux.

- Facturation

Les honoraires de gestion à facturer pour la réalisation complète du mandat de la Société couvrent la période de réalisation des ouvrages ainsi que celle de la gestion et du financement du service de la dette relié à ces ouvrages.

Les honoraires de gestion sont facturés comme suit pour les ouvrages d'assainissement :

. En fonction des dépenses effectuées pour les études;

. Selon une répartition uniforme sur la durée estimative de la réalisation des travaux (méthode des échéanciers) pour les travaux d'assainissement.

Pour les autres travaux, incluant ceux d'aqueduc et d'égout, les honoraires de gestion sont facturés selon un pourcentage du coût des travaux réalisés.

- Revenus reportés

La Société ne peut établir précisément les honoraires de gestion réalisés annuellement en fonction de la durée totale de son mandat.

Par conséquent, l'excédent annuel des honoraires de gestion sur les frais nets d'opération est porté aux revenus reportés ou, dans le cas contraire, un montant des revenus reportés équivalent à l'excédent annuel des frais nets d'opération sur les honoraires de gestion facturés est alors viré aux revenus de l'exercice.

Créances à long terme

Les créances à long terme, à être perçues des municipalités et du gouvernement du Québec pour le compte des municipalités, comprennent les dépenses effectuées pour la réalisation des ouvrages d'assainissement, d'aqueduc et d'égout ainsi que le financement de l'aménagement des berges et d'autres ouvrages d'assainissement réalisés par les municipalités, déductions faites des remboursements reçus.

Autres éléments de passif

Les coûts reliés à la couverture du risque de change se rapportant aux emprunts à long terme contractés en monnaies étrangères ainsi que la prime et les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés. Ces éléments sont amortis selon le taux effectif sur la durée de l'emprunt.

Fonds pour le remboursement de la dette à long terme

La Société a constitué un fonds pour le remboursement de la dette à long terme à partir des remises périodiques de capital des municipalités.

Les fonds disponibles portent intérêts; ils permettent de réduire temporairement les emprunts bancaires.

Créditeurs et frais courus des ouvrages réalisés

Les créditeurs et frais courus engagés pour la réalisation des projets sont présentés à long terme, car ils seront financés à long terme.

Conversion des devises

Les dettes à long terme libellées en devises étrangères sont converties aux taux des instruments de couverture des risques de change s'y rapportant.

3. Honoraires de gestion

	2000	1999
Honoraires facturés	3 389	5 623
Virement aux revenus reportés	940	(472)
	4 329	5 151

4. Frais financiers

	2000	1999
Intérêts sur obligations et effets à payer	250 944	235 056
Amortissement des autres éléments de passif	444	945
Frais de garantie d'emprunt	10 155	10 155
Intérêts sur emprunts bancaires	22 011	33 518
	283 554	279 674

Les intérêts payés par la Société au cours de l'exercice s'élèvent à 271 807 890 $ (1999 : 267 169 765 $).

5. Créances à long terme

	2000	1999
Gouvernement du Québec	2 960 099	2 923 113
Portion réalisable au cours du prochain exercice	90 263	12 068
	2 869 836	2 911 045
Municipalités	362 735	362 938
Portion réalisable au cours du prochain exercice	14 431	13 014
	348 304	349 924

Ces créances portent intérêts à un taux équivalent à celui payé par la Société sur sa dette à long terme. Elles sont réalisables dans les délais suivants :

Études d'assainissement :	
Municipalités	5 ans
Gouvernement du Québec	25 ans
Études et travaux d'aqueduc et d'égout	10 ans
Travaux d'assainissement :	
Municipalités	20 ans
Gouvernement du Québec	25 ans

Les municipalités remboursent leurs créances à chaque période de paiement d'intérêt.

Le gouvernement rembourse, à la date d'échéance de l'obligation, la portion non refinancée de ses créances.

6. Dette à long terme

Obligations et effets à payer (a)(b)							2000	1999
Années d'échéance	Dollars canadiens	Dollars États-Unis	Yens	Francs suisses	Marks allemands	Francs luxembourgeois		
2000	-	-	-	-	-	-	-	75 000
2001	200 000	68 625	-	102 327	119 054	-	490 006	490 006
2002	180 000	-	99 102	-	-	-	279 102	279 102
2003	398 836	-	-	-	-	-	398 836	398 836
2004	493 297	-	-	-	100 000	-	593 297	593 297
2005	100 000	100 000	69 833	-	-	-	269 833	-
1 à 5 ans	1 372 133	168 625	168 935	102 327	219 054	-	2 031 074	1 836 241
6 à 10 ans	500 000	-	-	-	143 788	174 446	818 234	788 067
11 à 20 ans	50 000	-	-	-	-	-	50 000	50 000
	1 922 133	168 625	168 935	102 327	362 842	174 446	2 899 308	2 674 308
Emprunts bancaires (c)							419 260	607 671
							3 318 568	3 281 979
Versements échéant en deçà d'un an							104 694	25 082
							3 213 874	3 256 897

a. Le capital et les intérêts des obligations et des effets à payer sont garantis par le gouvernement du Québec. Il est prévu qu'à leur échéance, une grande partie de ces dettes sera refinancée à long terme.

b. Le capital et les intérêts sur les obligations et effets à payer libellés en devises étrangères sont couverts par des conventions d'échange de taux d'intérêt et de devises (swaps).

Les swaps sont contractés directement avec le gouvernement du Québec et ce dernier assume les risques reliés à ces instruments de couverture.

Les entrées ainsi que les sorties de fonds rattachées à ces opérations sont transigées en dollars canadiens.

c. Ces emprunts bancaires non garantis par le gouvernement du Québec seront financés à long terme lorsque les modalités de financement auront été complétées. Ils portent un taux d'intérêt moyen d'un peu plus de 145 points de base inférieur au taux préférentiel des banques à charte canadiennes.

Le montant disponible du Fonds pour le remboursement de la dette à long terme est de 55 348 919 $ au 31 mars 2000 (1999 : 42 018 900 $). Ces fonds ont été utilisés pour réduire temporairement les emprunts bancaires.

Les taux d'intérêt sur les obligations et effets à payer présentés dans le tableau suivant tiennent compte du taux d'intérêt contractuel des emprunts et des primes et frais d'émission qui s'y rattachent.

Années d'échéance	Dollars canadiens	Dollars États-Unis	Yens	Francs suisses	Marks allemands	Francs luxembourgeois	Moyenne pondérée
1 à 5 ans	8,99	8,93	10,05	12,69	9,52	-	9,31
6 à 10 ans	6,00	-	-	-	9,30	7,72	6,95
11 à 20 ans	10,25	-	-	-	-	-	10,25
Moyenne pondérée	8,24	8,93	10,05	12,69	9,43	7,72	8,66

7. Engagements

Les engagements, en vertu des dernières prévisions découlant des ententes conclues avec les municipalités et le gouvernement du Québec relativement à l'exécution et au financement des ouvrages, s'établissent comme suit :

	2000	1999
Ouvrages à réaliser selon les ententes signées	3 773 667	3 768 576
Ouvrages réalisés	3 692 373	3 636 419
Solde à réaliser	81 294	132 157

La Société est engagée par des baux à long terme échéant à diverses dates jusqu'au 31 mai 2001 pour des locaux administratifs. La dépense de loyer de l'exercice concernant ces locaux administratifs s'élève à 372 729 $. Les paiements minimums futurs s'établissent comme suit :

2001	306
2002	36
	342

8. Éventualités

Au 31 mars 2000, les réclamations et actions en justice de différents fournisseurs totalisent 27,9 millions de dollars. La Société conteste ces litiges découlant de contrats d'exécution de travaux. De l'avis de ses conseillers juridiques, il est présentement impossible d'en évaluer précisément le dénouement et les montants qu'elle pourrait être appelée à verser, le cas échéant. Toutefois, une provision pour réclamations à payer a été estimée par la direction de la Société. Cette provision est incluse dans le poste créditeurs et frais courus des ouvrages réalisés. Tout montant que la Société pourrait être appelée à verser lors du règlement de ces litiges sera facturé au gouvernement du Québec pour le compte des municipalités et aux municipalités.

9. Opérations entre apparentés

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers, la Société est apparentée avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. La Société n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.